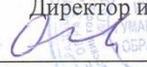


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

 О. В. Гневэк

«11» сентября 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯ)

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

Уровень высшего образования – бакалавриат

Программа подготовки – академический бакалавриат

Форма обучения

очная

Институт	гуманитарного образования
Кафедра	английского языка
Курс	3-4
Семестр	5- 8

Магнитогорск
2017 г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждено приказом МОиН РФ от 07.08.2014 № 940.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка 4 сентября 2017 г., протокол № 1.

Зав. кафедрой  /М. С. Галлямова/

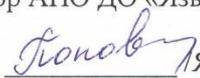
Рабочая программа одобрена методической комиссией института гуманитарного образования от 11 сентября 2017 г., протокол № 1.

Председатель  /О. В. Гневэк/

Рабочая программа составлена:

к.ф.н., доцент кафедры АЯ  /Н. А. Козько/

Рецензент:

к.п.н., директор АНО ДО «Языковой центр
«Британская Академия»  Я. В. Попова/

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» являются: формирование знаний, умений, владений культурой речевого общения на английском языке – практическим применением функциональных стилей и жанров устной и письменной речи в общении на английском языке в различных сферах коммуникации человека в соответствии с социокультурными нормами англоязычного сообщества, а также в переводческой деятельности.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы подготовки бакалавра (магистра, специалиста)

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» в вариативную часть блока 1 образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки).

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, навыки), сформированные в результате изучения курсов «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Практический курс первого иностранного языка».

Знания (умения, навыки), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения следующих дисциплин «Стилистика», «Лексикология», а также при сдаче государственного экзамена и защиты ВКР.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	
Знать	– основные определения и понятия культурного релятивизма; – основные этические нормы и правила, ценностные ориентации иноязычного социума.
Уметь	– применять знания этических норм и ценностных ориентаций иноязычного социума в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области культурного релятивизма и этических норм предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
Владеть	– способами демонстрации умения анализировать ситуацию культурного релятивизма и этноцентризма; – возможностью междисциплинарного применения этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	
Знать	– основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
Уметь	– выделять дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания; – обсуждать способы эффективного решения реализации коммуникативных целей высказывания; – применять дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
Владеть	– практическими умениями и навыками использования дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	
Знать	– основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.
Уметь	– выделять основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; – применять основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.
Владеть	– практическими навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	
Знать	– основные понятия межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; – основные стереотипы и правила ведения межкультурного диалога;
Уметь	– применять правила межкультурного диалога в профессиональной деятельности;

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
	– приобретать знания в области преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.
Владеть	– практическими навыками использования правил в области преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	
Знать	– основные определения и понятия предпереводческого анализа текста; – основные правила предпереводческого анализа текста.
Уметь	– обсуждать способы эффективного решения предпереводческого анализа текста; – применять знания предпереводческого анализа текста в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области предпереводческого анализа текста.
Владеть	– практическими навыками предпереводческого анализа текста; – возможностью междисциплинарного применения предпереводческого анализа текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
Знать	– основные источники информации для подготовки к выполнению перевода; – основные методы для подготовки к выполнению перевода.
Уметь	– обсуждать способы эффективной подготовки к выполнению перевода; – объяснять (выявлять и строить) типичные модели ... задач; – применять знания методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в профессиональной деятельности – приобретать знания в области подготовки к выполнению перевода.
Владеть	– практическими навыками использования методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; – способами демонстрации умения анализировать ситуацию подготовки к выполнению перевода; – методами подготовки к выполнению перевода; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	
Знать	– основные понятия эквивалентности в переводе; – основные приемы перевода; – основные правила достижения эквивалентности в переводе.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективного решения эквивалентности в переводе; – применять основными способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области эквивалентности в переводе и основных приемов перевода.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками использования способов достижения эквивалентности в переводе и основных приемов перевода; – способами демонстрации умения анализировать ситуацию достижения эквивалентности в переводе; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
Знать	– основные нормы лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективного решения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм; – применять нормы лексической эквивалентности в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм.
владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.
ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные нормы лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; – основные правила устного последовательный перевода и устного перевода с листа.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективного решения устного последовательного перевода и устного перевода с листа; – применять знания норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области устного последовательного перевода и устного перевода с листа.
Владеть	– практическими навыками устного последовательного перевода и уст-

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
	ного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетные единицы 396 акад. часа, в том числе:

- контактная работа – 154,8 акад. часов;
- аудиторная – 150 акад. часов;
- внеаудиторная – 4,8 акад. часов
- самостоятельная работа – 169,8 акад. часов.
- подготовка к экзамену – 71,4 акад. часа

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
1. Work and Jobs	5							
1.1. Activities. Vocabulary: Greeting people. Roles and activities, work situations, work conditions, changing jobs, work preferences.. Grammar: Present Simple and Present Continuous, word building	5			2/2И	2	Аудирование. Тренировка чтения и письма. Диалоги «Work and Jobs». «Greeting people» Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации.	Устный опрос лексики.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
1.2. Data. Vocabulary: Using the Internet. Leaving and receiving messages, e-mails. Checking information. Grammar: Countable and uncountable nouns, Quantity and numbers, dates and time.	5			8/8И	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Диалоги «Telephonemessages». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. По-	Устный опрос лексики. Словарный диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое вы-	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						строении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	сказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	9, ПК-10, ПК-12
1.3.Etiquette. Vocabulary: Offers and requests. Culture at work. Being polite, being direct. Socializing. Small talk. Grammar: The Simple Tenses. Preffixes. Synonyms.	5			10/5И	12	Выполнение письменных и устных практических заданий. Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Словарный диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-10, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
1.4.Image. Vocabulary: The fashion industry. Word building. Culture at work. Honest or diplomatic. Memos. Grammar: Comparatives and superlatives	5			16/5И	11,9	Выполнение письменных и устных практических заданий.	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
Итого по разделу	5			36/20И	35,9		Промежуточная аттестация (зачет)	
2. Work Life Balance. Soft skills	6							
2.1.Success. Vocabulary: Family collocations. Opposites. Telling a story building. Roommates. Living with a roommate. Grammar: The past simple	6			8/5И	8	Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «My family Tree». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и	Устные опросы. Диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (кор-	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	рекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	
2.2. Future. Vocabulary: Financial ventures. Making predictions. Countries. Travel collocations. British or American English. Grammar: The modals of possibility	6			6/5И	8	Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «The risky ventures». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК
Итого по разделу				14/10И	16		Текущий контроль успеваемости	
3. Leadership and Strategy	6							
3.1..Job-seeking Vocabulary: The online job market. Activities. The application process. Find a job. Explaining what to do. Fixed procedures or flexible. Grammar:	6			10/5И	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудиро-	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
The imperative. Adjectives and adverbs.						вании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	9,ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
3.2. Marketing to students. Vocabulary: Word building Abbreviations.Brands Making suggestions.Grammar: Modals of obligation. Comaratives and Superlatives	6			10/5И	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «Peoplebrands». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9,ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
Итого по разделу	7			34/40И	36		Промежуточная аттестация (экзамен)	
4. Team Building	7							
4.1 Team Building Vocabulary: Frooms of	7			10/2И	20,9	Проектная работа «Brainstorm-	Устные опросы. Контроль-	ОК-2,

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
teamwork, team building principles, developing communicative competences Grammar: Future plans and intentions. Articles.						ingtechniques». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	ная работа.	ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
4.2 Companies Vocabulary: Business collocations. multy-part verbs. Making an appointment. Reastaurants. Shopping roblems. Health problems. Keeping fit. Grammar: Future plans and intentions. Passives.	7			10/2И	20	устных практических заданий. Проектная работа «Healthy lifestyle advertisement». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12 зув
Итого по разделу	7			20/2И	40,9		Текущий контроль успеваемости	
5. Service and Productivity	7							

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
5.1. Service and Pruductivity Vocabulary: Feedback on service. Dealing with coplaints. Design to delivery. Jusr-in-time production. Managing time.Reastaurants. Problems. Insurance. Hotels. HotelserviceExpressingarguments. Englishidioms. Grammar: Conditionals 1-3	7			16/2И	49	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
Итого по разделу	7			36/8И	89,9		Промежуточная аттестация (зачет)	
6. Corporate Social Resposibilty	8							
6.1. Pay, Outsoursing and Logistics Vocabulary: ecaluating performance. Offshoring. Collocations.Dealing with questions. Attitude with difficult questions. Traffic. City transportation. Grammar: Present and Past perfect. Relatives pronouns	8			10/2И	4	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации.	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа,	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
							summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	
Итого по разделу	8			10/2И	4		Текущий контроль успеваемости	
7. Motivation and Development	8							
7.1 Motivation. Vocabulary: Personal qualities. Management styles. Multy-part verbs. Giving reasons. Formal and informal presentation. Development and the invironemnt. Showing cause and effect. Dealing with unclear situations. Gender issues. Grammar: Reported speech. Gerund and infintives	8			14/2И	2	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации.	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
Итого по разделу				14/2И	2		Текущий контроль успеваемости	
8. Innovation. Digital Natives.	8							

аздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
8.1.. Innovation. Vocabulary: Product development. Reviewing achievement. Giving praise. Multy-pat verbs. Creativity. Finding creative solutions. Showing disagreement. Mobility of workforce. Mind mapping Digital technologies. Writing a CV. Grammar: Pastmodals.Suffixes.	8			20/4И	2	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	ОК-2, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-9, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12
Итого по разделу	8			44/12И	8		Промежуточная аттестация (экзамен)	
Итого по дисциплине				150	169,8		Промежуточная аттестация (экзамен)	

5 Образовательные и информационные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения (практические занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму), проблемное обучение (практические занятия в форме практикумов и кейс-методов), проектное обучение (творческие проекты), интерактивные технологии (дискуссии), игровые технологии (ролевая игра), информационно-коммуникационные образовательные технологии (практические занятия в форме презентаций).

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение практических заданий на занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

АКР №1 «Correct the mistakes»

1.Sugar provides man with quick energy, but it has neither vitamins, minerals, and other body-building material.

2.International, political, and cultural forums are holding throughout the year at the new convention centre.

3.She told him that she didn't want to marry him, what in my opinion was very silly of her.

4.Let's have dinner together sometimes next week.

5.Nothing what we do is completely useless.

6.Even although he couldn't swim, he jumped straight into the water.

7.Caviar is delicious served spread on toast, flavoured with a few drops of lemon juice, and eating as an appetizer.

8.He left the house at five in the morning, when the family was yet asleep.

9.Looking out of the window of the hotel room, there were lots of mountains.

10.Having lived there for long period, the French writer Stendhal knew Italy well.

АКР №2 «Choose the right word»

Circle the correct word.

1. I don't know why you're putting / taking the blame on me.

2. Shelly has no intention / purpose of admitting she lied.

3. It doesn't / isn't necessary to set the burglar alarm.

4. The judge made / gave us permission to call a surprise witness.

5. We don't know who was at fault / damage yet, but we'll find out.

6. Sorry, I mistook you for / with someone else.

7. Should judges take children into reason / account when sentencing their parents?
8. The plan went / had wrong, didn't it?
9. We need prisons in solution / order to keep society safe from dangerous criminals.
10. Many people are making / taking advantage of the change in the tax law.

AKP №3 «Answer the questions to the text»

Answer the questions and do the given assignments:

1. Where is the scene set? 2. What was Tom Robinson charged with? 3. Why did Judge Taylor appoint Atticus Finch to defend him? 4. In what way did Atticus Finch speak to the jury and why? 5. What did Atticus Finch say about the case? 6. What did Atticus Finch say about Mayella Ewell? 7. What did the girl do to get rid of her own guilt? 8. What were the witnesses for the state sure of when giving their testimony? 9. What was the evil assumption of the witnesses for the state? 10. What did Atticus Finch say about people not being created equal? 11. Why didn't Atticus Finch believe firmly in the integrity of their courts and in the jury system?

AKP №4 «Act out a conversation»

Pair work. Make up and act out situations, using the phrases and word combinations:

1. Imagine that you are sharing your experience in the technique of taking examinations with a freshman. You are not exactly a hardworking student.
2. Imagine you are instructing a young teacher who is to be an invigilator at the written exam.

AKP №5 «Speak on the article»

Read the article, retell it and speak on the problem raised in the article.

Computer Crime

Criminals in the past used to have guns, masks and escape cars. Now they have a computer, a telephone and a piece of computer equipment called a 'modem'. They simply dial a telephone number to link their own computer with others, and then, using a password (a secret word or phrase), enter a company's computer system (in a bank or a government office for example). Many companies stupidly used to have the word 'password' as their password.

In 1990 two American teenagers broke into a computer system and added rude messages to some information and made other important data disappear. The damage cost over two million dollars to correct. A 12-year old boy in Detroit used his own computer to enter the computer system of a large company and caused financial chaos.

In Britain, computer crime costs companies about 400 million pounds a year. Often, the computer criminals do not to make money; they just want to show the world how clever they are.

They also like to create computer viruses. They program a computer disc with a special fault in it. When a computer copies the disc, the fault enters the computer's memory. That means it gets onto any other disc each time you put a new disc into your computer. Some viruses are just silly messages. For example, one puts the message 'peace and love' on your computer screen

while you are working. Other viruses use all the ‘memory’ on the computer, and the computer is ‘sick’ and unable to work. One hospital in Britain recently lost all of his records about sick patients because of a computer virus.

AKP №6 «An outline for giving a talk on the article»

Speak on the article following the outline:

1. The main story today is about
2. The editorial is about
3. There are readers’ letters on page and they deal with the following topics:
.....
4. The most interesting feature is about
5. There is some scandal on page, a crossword on page, a cartoon on page and some small ads on page
6. The most interesting business story is about and the largest sports article is about
7. The most striking photograph shows
8. There are advertisements for, and
9. An article about on page made me feel

AKP №7 «Formal and informal Style»

Read the following excerpts and find examples of each of the features of formal and informal style listed in the table above.

EXCERPT A

A matter of considerable controversy at present is the issue of whether works of art should remain in their country of origin, or rather the owners of such works should be allowed to sell them to collectors abroad, thus depriving the country’s population of a vital part of its cultural heritage. Strong arguments exist in support of both sides of this debate, which implies that it is worth examining both points of view before reaching any conclusions.

Should such sales be permitted, it is argued that the country of origin would lose pieces of art which rightfully belong where they were created. In addition, works of art which were created to be viewed in a certain setting, or as part of a particular structure, lose a great deal of their artistic impact when removed from this context. Venus de Milo, an ancient statue of Aphrodite is a clear case in point: this conspicuous example of the Hellenistic sculptural tradition, carved in 150 BC and found on the Aegean island of Melos in 1820, is now decorating nothing more inspiring than a room at the Louvre Museum in Paris ...

EXCERPT B

People argue a lot nowadays about whether or not works of art from one country should be sold to another. I don’t think they should be. If they are then the people in the country of origin lose out on the chance to see stuff that really belongs to them. This just isn’t right. It’s a problem, too, when you see works of art in the wrong place. I mean the Parthenon friezes look boring the way they show them in the British Museum. That’s just not where they belong. But if you could see them on the Parthenon, they’d look great ...

AKP №10 «Summary»

Summarize in three paragraphs the three important areas in which study skills can be use-

ful. Your conclusion might be a single sentence restating the thesis.

POWER LEARNING

Jill had not done as well in high school as she had hoped. Since college involved even more work, it was no surprise that she didn't do better there.

The reason for her so-so performance was not a lack of effort. She attended most of her classes and read her textbooks. And she never missed handing in any assignment, even though it often meant staying up late the night before homework was due. Still, she just got by in her classes. Before long, she came to the conclusion she simply couldn't do any better.

Then one day, one of her instructors said something to make her think otherwise. "You can probably build some sort of house by banging a few boards together," he said. "But if you want a sturdy home, you'll have to use the right techniques and tools. Building carefully takes work, but it gets better results. The same can be said of your education. There are no shortcuts, but there are some proven study skills that can really help. If you don't use them, you may end up with a pretty flimsy education."

Jill signed up for a study-skills course and found out a crucial fact—that learning how to learn is the key to success in school. There are certain dependable skills that have made the difference between disappointment and success for generations of students. These techniques won't free you from work, but they will make your work far more productive. They include three important areas: time control, classroom note-taking, and textbook study.

Success in college depends on time control. *Time control* means that you deliberately organize and plan your time, instead of letting it drift by. Planning means that you should never be faced with a night-before-the-test "cram" session or an overdue term paper.

There are three steps involved in time control. *First*, you should prepare a large monthly calendar. Buy a calendar with a large white block around each date, or make one yourself. At the beginning of the college semester, circle important dates on this calendar. Circle the days on which tests are scheduled; circle the days papers are due. This calendar can also be used to schedule study plans. You can jot down your plans for each day at the beginning of the week. An alternative method would be to make plans for each day the night before. On Tuesday night, for example, you might write down "Read Chapter 5 in psychology" in the Wednesday block. Hang this calendar where you will see it every day—your kitchen, your bedroom, even your bathroom!

The *second step* in time control is to have a weekly study schedule for the semester—a chart that covers all the days of the week and all the waking hours in each day.

AKP №11 «Essay»

Write an opinion essay on the following topic:

Students should specialize early so that they can develop in-depth skills and knowledge in their majors.

Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):

ИДЗ №1 «Correct the mistakes»

Correct the mistakes in the following sentences

1. I hate when foreign films are dubbed; I like to listen to them in their original language.
2. The police are very unwilling to interfere with family problems.
3. It's no use to tell me now. I needed to know a week ago.
4. The producer organizes the budget and decides how much is worth to spend on the film.
5. We eventually winded up staying in a little hotel a few miles from town.
6. He became acutely conscious to have failed his parents.
7. You may not like him, but you've got to admire of his persistence.

8. Tell me all the latest gossips.
9. I'm looking forward to go to your party.
10. She refused having anything to do with the plan.
11. The police observed him to enter the bank with a gun.
12. Seeing his confusion, I offered helping him.
13. We took the line of the least resistance and paid the money instead of arguing.
14. There is not much point to try to persuade him – he'll never change his mind.
15. The package in the corridor looks a bit suspiciously.
16. At supper, everyone was in high spirit.
17. I used to be a good swimmer, but now I'm out of the practice.
18. Many newspapers have a gossip row, where private lives of famous people are reported.
19. She just scraped at the examination.
20. Have you ever considered to work as a teacher?

ИДЗ №2 «Translate into English»

Translate into English using active vocabulary

1. Я пишу статьи в эту газету уже многие годы.
2. Образ жизни Бёртона из рассказа Моэма способствовал его падению (разорению).
3. Хотите внести пожертвование (вклад) на благотворительность?
4. Введение санкций мало способствует налаживанию дружественных отношений между двумя странами.
5. Эти новости может быть поднимут ваше настроение.
6. 'Злые духи вселились в него' подумала Элиза, когда он начал издавать странные нечеловеческие звуки по ночам. (take possession)
7. У Ирен был хороший вкус в одежде.
8. Молоко кислое на вкус.
9. Фрукт горький на вкус.

ИДЗ №3 «Rendering»

Render the text into English:

Десять лет назад Ann Bonsall справлялась с работой достаточно хорошо. Она могла устанавливать соответствующие взаимоотношения с детьми. Она *старалась планировать* уроки так, чтобы вызвать интерес детей, поощрять их творчество, а не только передавать им знания, но и развивать их умения (необходимые для жизни) общаться друг с другом. Всё, что требовалось от учеников – принимать активное участие в обсуждении учебных тем и таким образом формировать свои знания

Она любит детей, обожает свой предмет и не винит себя.

Она считает, что проблема заключается в том, что дети изменились в худшую сторону за последние несколько лет. Им не только всё насучило, они непослушные, плохо ведущие себя, грубые. Всё это вызывает у нее отвращение.

Она объясняет, что дети находятся под давлением со стороны средств массовой информации и друг друга.

Нарушающие порядок ученики (disruptive) давят (dominate) над усердными учениками, что мешает всему классу. ЕЕ попытки призвать их к совести также оканчиваются неудачей. Хотя их родители самим не в состоянии справиться со своими детьми. Они должны принять часть вины за то, что позволяют детям долго не спать по вечерам, за то, что они не кормят их так как положено. Когда дети приходят в школу без завтрака, они не в состоянии сосредоточиться на работе.

ИДЗ №4 «Translation»

Translate into English (make use of the active vocabulary)

1. Он никогда ни в малейшей степени *не вмешивался в дела* других.
2. Это не будет стоить дорого, *но не в этом суть*.
3. Я *считаю важным (обязательным)* закрывать окна перед уходом из дома.
4. Я думаю, что я *упустил всё самое главное*.
5. Вы должно *быть путаете меня* с кем-то другим.
6. Разве Вы не заметили ничего *подозрительного* в его поведении?
7. Я смутно *осознавал*, что за мной следят.
8. Она не пришла в *сознание* и умерла на следующий день.
9. Постоянная болтовня детей *мешала* ему работать.
10. Если бы *ты поразмыслил* над своими поступками, то ты бы осознал, что сам за них отвечаешь.
11. Твои брюки и пиджак – очень странное *смешение стилей*.
12. Он *указал на место*, где раньше стоял дом.
13. Он всегда обещает помочь, но когда *доходит до дела*, его никогда нет.
14. У меня есть *подозрение*, что она говорит неправду.
15. Он говорил и говорил, но так и *не подошёл к сути дела*.
16. Я – *поклонник* Моцарта.
17. *Нет смысла* ждать.
18. Если бы она не была так *застенчива*, она бы не чувствовала себя неловко среди незнакомых людей.
19. Армия оказала сильное *сопротивление* врагу.
20. Мама говорит, что я могу пойти работать, если это не будет *мешать* учёбе.

ИДЗ №5 «Translation»

Translatethetext into English:

Как-то вечером близкий друг Джо, практикующий врач, заглянул к нему на чай. Вскоре к ним присоединился Хьюго. Поначалу они обсуждали последние новости о дерзком побеге двух заключённых, и Хьюго рассказал о различных приспособлениях, используемых при побегах. Проволока, кусок металла, даже полоска бумаги – всё, что окажется под рукой. Хьюго действительно пользовался всем этим, и эти маленькие штучки никогда не подводили его. Он вздрогнул при этих словах, поняв, что зашёл слишком далеко. Он бросил беглый взгляд на Джо, но тот и бровью не повел. Осторожность очевидно удержала его. Он ободряюще улыбнулся Хьюго.

ИДЗ №6 «Anoutlineforgivingatalkonthearticle»

Choose any newspaper (it could be in your own language if you can't find an English one) and complete the following sentences.

10. The main story today is about
11. The editorial is about
12. There are readers' letters on page and they deal with the following topics:
.....
13. The most interesting feature is about
14. There is some scandal on page, a crossword on page, a cartoon on page and some small ads on page
15. The most interesting business story is about and the largest sports article is about
16. The most striking photograph shows

17. There are advertisements for and
.....
18. An article about on page made me feel
.....

ИДЗ №6«Summary»

Summarise the text in about 6 paragraphs and give a title to it:

Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.

And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?

The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.

It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons’ home, entangling her mother along with her.

Witnessing these two families as they commingle and clash is an utterly engrossing, often heartbreaking, deeply empathetic experience, not unlike watching a neighbor’s house burn. And the spectacle doesn’t stop with the Richardsons and Warrens. Ng also introduces a custody battle that becomes the center of the town’s attention — a 1-year-old girl who is wanted by both her Chinese immigrant mother and the white couple who has raised the baby.

It’s this vast and complex network of moral affiliations — and the nuanced omniscient voice that Ng employs to navigate it — that make this novel even more ambitious and accomplished than her debut. If occasionally the story strains beneath this undertaking — if we hear the squeaky creak of a plot twist or if a character is too conveniently introduced — we hardly mind, for our trusty narrator is as powerful and persuasive and delightfully clever as the narrator in a Victorian novel. As soon as we meet our matriarch — “Mrs. Richardson stood on the tree lawn, clutching the neck of her pale blue robe closed” — we have the sneaky sense that our well-mannered narrator is speaking from both within and above the order-obsessed neighborhood.

But as Mrs. Richardson — rarely “Elena” — struggles to keep her household in order, the narrator begins to shapeshift, surprising us with the expansion of her powers. Ng doesn’t miss an opportunity to linger over a minor character, even those we meet for only a moment (the neighbor, the doorman, the bailiff) whose voices might otherwise be rendered in parentheses. At the same time, she offers a nuanced and sympathetic portrait of those terrified of losing power. It is a

thrillingly democratic use of omniscience, and, for a novel about class, race, family and the dangers of the status quo, brilliantly apt.

Mrs. Richardson's vision of a suburban utopia might strike some as a quaint fantasy, but this is the '90s, after all. Post-9/11, post-Obama, in the age of Trump and Black Lives Matter, we may know better, but Ng reminds us that 20 years ago, in the age of AltaVista, pagers and Sir Mix-a-Lot, some who voted for another Clinton claimed to have within their sight a post-racial America. "I mean, we're lucky," says the blond Lexie, whose boyfriend is black. "No one sees race here."

The magic of this novel lies in its power to implicate all of its characters — and likely many of its readers — in that innocent delusion. Who set the little fires everywhere? We keep reading to find out, even as we suspect that it could be us with ash on our hands.

ИДЗ №7 «Reproduction»

Write a reproduction of the story "The Man with the Scar" by S. Maugham (280-300 words).

ИДЗ №8 «Essay»

Write an essay about an ideal companion for you (about 300 words).

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные определения и понятия культурного релятивизма; – основные этические нормы и правила, ценностные ориентации иноязычного социума. 	<p>Раскройте сущность следующих понятий и их значение для англоязычного общества:</p> <ul style="list-style-type: none"> - privacy - challenge - ambition - democracy - political correctness - eccentricity - small talk, etc.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – применять знания этических норм и ценностных ориентаций иноязычного социума в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области культурного релятивизма и этических нормам предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. 	<p>Найдите в тексте лексические единицы, отражающие социокультурные реалии англоязычного общества:</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p> <p>It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons’ home, entangling her mother along with her.</p>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – способами демонстрации умения анализировать ситуацию культурного релятивизма и этноцентризма; – возможностью междисциплинарного применения этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p>Проанализируйте текст в паре с другим студентом с точки зрения социокультурных реалий и найдите адекватные формы соответствий для более точного перевода текста на русский язык:</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>It's Mia and Pearl's arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia's camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons' home, entangling her mother along with her.</p>
<p>ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</p>		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста. 	<p>Назовите известные вам дискурсивные способы реализации коммуникативных целей</p>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – выделять дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания; – обсуждать способы эффективного решения реализации коммуникативных целей высказывания; – применять дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста. 	<p>Найдите статью на английском языке и заполните пропуски:</p> <p><u>1.The main story today is about</u></p> <p><u>2.The editorial is about</u></p> <p><u>3.There are readers' letters on page and they deal with the following topics:</u> <u>.....</u></p> <p><u>4.The most interesting feature is about</u></p> <p><u>5.There is some scandal on page, a crossword on page, a cartoon on page and some small ads on page</u></p> <p><u>6.The most interesting business story is about and the largest sports article is about</u></p> <p><u>7.The most striking photograph shows</u></p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>.....</p> <p><u>8. There are advertisements for, and</u></p> <p><u>..... An article about</u></p> <p><u>..... on page made me feel</u></p> <p>.....</p>
Владеть	<p>– практическими умениями и навыками использования дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;</p> <p>– способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.</p>	<p>Найдите статью на русском языке и проанализируйте ее на английском языке согласно плану:</p> <p><u>1. The main story today is about</u></p> <p><u>2. The editorial is about</u></p> <p><u>3. There are readers' letters on page and they deal with the following topics:</u></p> <p>.....</p> <p><u>4. The most interesting feature is about</u></p> <p>.....</p> <p><u>5. There is some scandal on page, a crossword on page, a cartoon on page and some small ads on page</u></p> <p><u>6. The most interesting business story is about and the largest sports article is about</u></p> <p><u>7. The most striking photograph shows</u></p> <p>.....</p> <p><u>8. There are advertisements for, and</u></p> <p><u>..... An article about</u></p> <p><u>..... on page made me feel</u></p> <p>.....</p>
<p>ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p>		

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
Знать	– основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.	Назовите лингвистические средства, создающие целостность текста (семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частямитекста).
Уметь	<p>– выделять основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;</p> <p>– применять основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания в профессиональной деятельности;</p> <p>– приобретать знания в области основные способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p>	<p>Расставьте части текста так, чтобы прослеживалась семантическая, коммуникативная и структурная преемственность между частями высказывания:</p> <p style="text-align: center;">In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-'90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons' home, entangling her mother along with her.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p>Напишите эссе на данную тему, используя лингвистические средства связи, выражающие семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания</p> <p>Write an essay about an ideal companion for you (about 300 words). Make use of transitions to help you support your ideas.</p>
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные понятия межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; – основные стереотипы и правила ведения межкультурного диалога; 	Назовите основные этно- и гетеростереотипы, препятствующие межкультурному диалогу.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – применять правила межкультурного диалога в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. 	Послушайте и проанализируйте данный диалог между британцем и иностранцем с точки зрения межкультурной коммуникации. Были ли допущены ошибки со стороны коммуникантов? Были ли успешно преодолены барьеры?
Владеть	– практическими навыками использования правил в области преодоления влияния	Составьте и разыграйте диалог. Прослушайте диалог других студентов и проанализируйте его с точки зрения правил межкультурной коммуникации.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.	Pair work. Make up and act out situations: 1. Imagine that you are sharing your experience in the technique of taking examinations with a freshman (an international student). 2. Imagine you are instructing a young teacher who has come to work to Russia from the USA.
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания		
Знать	– основные определения и понятия предпереводческого анализа текста; – основные правила предпереводческого анализа текста.	Назовите основные правила предпереводческого анализа текста.
Уметь	– обсуждать способы эффективного решения предпереводческого анализа текста; – применять знания предпереводческого анализа текста в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области предпереводческого анализа текста.	Ознакомьтесь с текстом и вместе с другим студентом выполните его предпереводческий анализ. In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why? Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other. And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why? The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками предпереводческого анализа текста; – возможностью междисциплинарного применения предпереводческого анализа текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p>Назовите, какими способами предпереводческого анализа вы воспользовались и обоснуйте свой выбор.</p> <p style="text-align: center;">In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why?</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p>
ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях		
Знать	– основные источники информации для	Назовите все виды источников информации и основные методы, необходимые перевод-

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	подготовки к выполнению перевода; – основные методы для подготовки к выполнению перевода.	чику для подготовки к выполнению перевода
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективной подготовки к выполнению перевода; – объяснять (выявлять и строить) типичные модели ... задач; – применять знания методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в профессиональной деятельности – приобретать знания в области подготовки к выполнению перевода. 	<p>Ознакомьтесь с текстом и подберите необходимые источники информации и методы для подготовки к выполнению перевода следующего текста:</p> <p style="text-align: center;">Computer Crime</p> <p>Criminals in the past used to have guns, masks and escape cars. Now they have a computer, a telephone and a piece of computer equipment called a 'modem'. They simply dial a telephone number to link their own computer with others, and then, using a password (a secret word or phrase), enter a company's computer system (in a bank or a government office for example). Many companies stupidly used to have the word 'password' as their password.</p> <p>In 1990 two American teenagers broke into a computer system and added rude messages to some information and made other important data disappear. The damage cost over two million dollars to correct. A 12-year old boy in Detroit used his own computer to enter the computer system of a large company and caused financial chaos.</p> <p>In Britain, computer crime costs companies about 400 million pounds a year. Often, the computer criminals do not to make money; they just want to show the world how clever they are.</p> <p>They also like to create computer viruses. They program a computer disc with a special fault in it. When a computer copies the disc, the fault enters the computer's memory. That means it gets onto any other disc each time you put a new disc into your computer. Some viruses are just silly messages. For example, one puts the message 'peace and love' on your computer screen while you are working. Other viruses use all the 'memory' on the computer, and the computer is 'sick' and unable to work. One hospital in Britain recently lost all of his records about sick patients because of a computer virus.</p>
Владеть	– практическими навыками использования методики подготовки к выполнению	Выполните перевод текста, используя выбранные вами источники информации и методы для подготовки перевода. Сравните свой результат с результатом других студентов. Вы-

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <ul style="list-style-type: none"> – способами демонстрации умения анализировать ситуацию подготовки к выполнению перевода; – методами подготовки к выполнению перевода; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p>явите наиболее оптимальные источники информации и методы для подготовки перевода данного текста.</p> <p style="text-align: center;">Computer Crime</p> <p>Criminals in the past used to have guns, masks and escape cars. Now they have a computer, a telephone and a piece of computer equipment called a ‘modem’. They simply dial a telephone number to link their own computer with others, and then, using a password (a secret word or phrase), enter a company’s computer system (in a bank or a government office for example). Many companies stupidly used to have the word ‘password’ as their password.</p> <p>In 1990 two American teenagers broke into a computer system and added rude messages to some information and made other important data disappear. The damage cost over two million dollars to correct. A 12-year old boy in Detroit used his own computer to enter the computer system of a large company and caused financial chaos.</p> <p>In Britain, computer crime costs companies about 400 million pounds a year. Often, the computer criminals do not to make money; they just want to show the world how clever they are.</p> <p>They also like to create computer viruses. They program a computer disc with a special fault in it. When a computer copies the disc, the fault enters the computer’s memory. That means it gets onto any other disc each time you put a new disc into your computer. Some viruses are just silly messages. For example, one puts the message ‘peace and love’ on your computer screen while you are working. Other viruses use all the ‘memory’ on the computer, and the computer is ‘sick’ and unable to work. One hospital in Britain recently lost all of his records about sick patients because of a computer virus.</p>
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные понятия эквивалентности в переводе; – основные приемы перевода; – основные правила достижения эквива- 	Назовите основные способы и правила достижения эквивалентности в переводе.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	лентности в переводе.	
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективного решения эквивалентности в переводе; – применять основными способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области эквивалентности в переводе и основных приемов перевода. 	<p>Выполните перевод. Постарайтесь достичь наибольшей эквивалентности. Пользуйтесь справочной литературой.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Он никогда ни в малейшей степени <i>не вмешивался в дела</i> других. 2. Это не будет стоить дорого, <i>но не в этом суть</i>. 3. Я <i>считаю важным (обязательным)</i> закрывать окна перед уходом из дома. 4. Я думаю, что я <i>упустил всё самое главное</i>. 5. Вы должно <i>быть путаете меня</i> с кем-то другим. 6. Разве Вы не заметили ничего <i>подозрительного</i> в его поведении? 7. Я <i>смутно осознавал</i>, что за мной следят. 8. Она не пришла в <i>сознание</i> и умерла на следующий день. 9. Постоянная болтовня детей <i>мешала</i> ему работать. 10. Если бы <i>ты поразмыслил</i> над своими поступками, то ты бы осознал, что сам за них отвечаешь. 11. Твои брюки и пиджак – очень странное <i>смешение стилей</i>. 12. Он <i>указал на место</i>, где раньше стоял дом. 13. Он всегда обещает помочь, но когда <i>доходит до дела</i>, его никогда нет. 14. У меня есть <i>подозрение</i>, что она говорит неправду.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками использования способов достижения эквивалентности в переводе и основных приемов перевода; – способами демонстрации умения анализировать ситуацию достижения эквивалентности в переводе; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информацион- 	<p>Выполните перевод. Постарайтесь достичь наибольшей эквивалентности. Пользуйтесь справочной литературой.</p> <p>Десятьлетназад Ann Bonsall справлялась с работой достаточно хорошо. Она могла устанавливать соответствующие взаимоотношения с детьми. Она <i>старалась планировать</i> уроки так, чтобы вызвать интерес детей, поощрять их творчество, а не только передавать им знания, но и развивать их умения (необходимые для жизни) общаться друг с другом. Всё, что требовалось от учеников – принимать активное участие в обсуждение учебных тем и таким образом формировать свои знания</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	ной среды.	<p>Она любит детей, обожает свой предмет и не винит себя.</p> <p>Она считает, что проблема заключается в том, что дети изменились в худшую сторону за последние несколько лет. Им не только всё насучило, они непослушные, плохо ведущие себя, грубые. Всё это вызывает у нее отвращение.</p> <p>Она объясняет, что дети находятся под давлением со стороны средств массовой информации и друг друга.</p> <p>Нарушающие порядок ученики (disruptive) давляют(dominate) над усердными учениками, что мешает свему классу. Ее попытки призвать их к совести также оканчиваются неудачей. Хотя их родители самим не в состоянии справиться со своими детьми. Они должны принять часть вины за то, что позволяют детям долго не спать по вечерам, за то, что они не кормят их так как положено. Когда дети приходят в школу без завтрака, они не в состоянии сосредоточиться на работе.</p>
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		
Знать	– основные нормы лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Назовите известные вам стилистические регистры английского языка, а также примеры, отражающие характерные черты Standard и Non-standard English.
Уметь	<p>– обсуждать способы эффективного решения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>– применять нормы лексической эквивалентности в профессиональной деятельности;</p> <p>– приобретать знания в области лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических</p>	<p>Проанализируйте текст и выделите слова разных стилистических регистров.</p> <p>Read the following excerpts and find examples of each of the features of formal and informal style listed in the table above.</p> <p>EXCERPT A</p> <p>A matter of considerable controversy at present is the issue of whether works of art should remain in their country of origin, or rather the owners of such works should be allowed to sell them to collectors abroad, thus depriving the country's population of a vital part of its cultural heritage. Strong arguments exist in support of both sides of this debate, which implies that it is worth examining both points of view before reaching any conclusions.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	норм.	<p>Should such sales be permitted, it is argued that the country of origin would lose pieces of art which rightfully belong where they were created. In addition, works of art which were created to be viewed in a certain setting, or as part of a particular structure, lose a great deal of their artistic impact when removed from this context. Venus de Milo, an ancient statue of Aphrodite is a clear case in point: this conspicuous example of the Hellenistic sculptural tradition, carved in 150 BC and found on the Aegean island of Melos in 1820, is now decorating nothing more inspiring than a room at the Louvre Museum in Paris ...</p> <p>EXCERPT B</p> <p>People argue a lot nowadays about whether or not works of art from one country should be sold to another. I don't think they should be. If they are then the people in the country of origin lose out on the chance to see stuff that really belongs to them. This just isn't right. It's a problem, too, when you see works of art in the wrong place. I mean the Parthenon friezes look boring the way they show them in the British Museum. That's just not where they belong. But if you could see them on the Parthenon, they'd look great ...</p>
владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p>Выполните перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я пишу статьи в эту газету уже многие годы. 2. Образ жизни Бёртона из рассказа Моэма способствовал его падению (разорению). 3. Хотите внести пожертвование (вклад) на благотворительность? 4. Введение санкций мало способствует налаживанию дружественных отношений между двумя странами. 5. Эти новости может быть поднимут ваше настроение. 6. 'Злые духи вселились в него' подумала Элиза, когда он начал издавать странные нечеловеческие звуки по ночам. (takepossession) 7. У Ирен был хороший вкус в одежде. 8. Молоко кислое на вкус. 9. Фрукт горький на вкус.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные нормы лексической эквивалентности, с учетом грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; – основные правила устного последовательного перевода и устного перевода с листа. 	<p>Назовите известные вам правила и нормы лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – обсуждать способы эффективного решения устного последовательного перевода и устного перевода с листа; – применять знания норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста в профессиональной деятельности; – приобретать знания в области устного последовательного перевода и устного перевода с листа. 	<p>Сравните варианты перевода текста с учетом соблюдения норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p style="text-align: center;">POWER LEARNING</p> <p>Jill had not done as well in high school as she had hoped. Since college involved even more work, it was no surprise that she didn't do better there.</p> <p>The reason for her so-so performance was not a lack of effort. She attended most of her classes and read her textbooks. And she never missed handing in any assignment, even though it often meant staying up late the night before homework was due. Still, she just got by in her classes. Before long, she came to the conclusion she simply couldn't do any better.</p> <p>Then one day, one of her instructors said something to make her think otherwise. "You can probably build some sort of house by banging a few boards together," he said. "But if you want a sturdy home, you'll have to use the right techniques and tools. Building carefully takes work, but it gets better results. The same can be said of your education. There are no shortcuts, but there are some proven study skills that can really help. If you don't use them, you may end up with a pretty flimsy education."</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Jill signed up for a study-skills course and found out a crucial fact—that learning how to learn is the key to success in school. There are certain dependable skills that have made the difference between disappointment and success for generations of students. These techniques won't free you from work, but they will make your work far more productive. They include three important areas: time control, classroom note-taking, and textbook study.</p> <p>Success in college depends on time control. <i>Time control</i> means that you deliberately organize and plan your time, instead of letting it drift by. Planning means that you should never be faced with a night-before-the-test “cram” session or an overdue term paper.</p> <p>There are three steps involved in time control. <i>First</i>, you should prepare a large monthly calendar. Buy a calendar with a large white block around each date, or make one yourself. At the beginning of the college semester, circle important dates on this calendar. Circle the days on which tests are scheduled; circle the days papers are due. This calendar can also be used to schedule study plans. You can jot down your plans for each day at the beginning of the week. An alternative method would be to make plans for each day the night before. On Tuesday night, for example, you might write down “Read Chapter 5 in psychology” in the Wednesday block. Hang this calendar where you will see it every day—your kitchen, your bedroom, even your bathroom!</p> <p>The <i>second step</i> in time control is to have a weekly study schedule for the semester—a chart that covers all the days of the week and all the waking hours in each day.</p>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; – способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем ис- 	<p>Выполните перевод текста и в группе проанализируйте его результат с учетом соблюдения норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>A matter of considerable controversy at present is the issue of whether works of art should remain in their country of origin, or rather the owners of such works should be allowed to sell them to collectors abroad, thus depriving the country's population of a vital part of its cultural heritage. Strong arguments exist in support of both sides of this debate, which implies that it is worth examining both points of view before reaching any conclusions.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	пользования возможностей информационной среды.	<p>Should such sales be permitted, it is argued that the country of origin would lose pieces of art which rightfully belong where they were created. In addition, works of art which were created to be viewed in a certain setting, or as part of a particular structure, lose a great deal of their artistic impact when removed from this context. Venus de Milo, an ancient statue of Aphrodite is a clear case in point: this conspicuous example of the Hellenistic sculptural tradition, carved in 150 BC and found on the Aegean island of Melos in 1820, is now decorating nothing more inspiring than a room at the Louvre Museum in Paris ...</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» включает практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме зачета (5, 7 семестр), и экзамена (6, 8 семестр).

Зачет по данной дисциплине проводится в устной и письменной форме и включает: 1. письменную лексико-грамматическую работу (коррекцию ошибок, перевод отдельных предложений / текста с русского на английский в рамках изученного материала)

2. письменное изложение фабульного текста на английском языке
3. устное изложение отрывка (3 стр.) художественного текста
4. комментарий статьи на английском языке.
5. Тест на аудирование.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной и письменной форме и включает:

1. Коррекцию ошибок.
2. Письменную лексико-грамматическую работу (перевод текста с русского на английский в рамках изученного материала)
3. Эссе
4. Устное изложение отрывка (3 стр.) художественного текста
5. Устное изложение на английском языке публицистического текста, предъявленного на русском языке, с последующим комментарием затронутых проблем в исходном тексте.
6. Тест на аудирование.

Показатели и критерии оценивания зачета (семестры 5, 7):

– на оценку «**зачтено**» – обучающийся демонстрирует высокий, средний или пороговый уровень сформированности компетенций.

Высокий уровень: всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

Средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

Пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку «**не зачтено**» – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач или не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

Показатели и критерии оценивания экзамена (семестры 6, 8):

– на оценку «**отлично**» (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку «**хорошо**» (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку «**удовлетворительно**» (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся

испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Асташова, Г. В. MasterYourEnglish [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. В. Асташова, Ю. А. Савинова, Е. В. Суворова ; МГТУ. - Магнитогорск :МГТУ, 2017. - 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3254.pdf&show=dcatalogues/1/1137105/3254.pdf&view=true>. - Макрообъект.

2. English Course for University Students [Электронный ресурс] :учебное пособие. Part 1 / [Е.А. Гасаненко, О. А. Лукина, Ю. В. Южакова и др.] ;МГТУ. - Магнитогорск :МГТУ, 2017. - 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3255.pdf&show=dcatalogues/1/1137108/3255.pdf&view=true>. - Макрообъект.

б) Дополнительная литература:

1. Гасаненко, Е. А. Self-studyEnglishStepI [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. А. Гасаненко, О. А. Лукина, Ю. В. Южакова ; МГТУ. - Магнитогорск :МГТУ, 2017. - 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3413.pdf&show=dcatalogues/1/1139836/3413.pdf&view=true>. - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1037-9.

в) Методические указания:

Методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»представлены в Приложении 1.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227 от 08.10.2018 Д-757-17 от 27.06.2017	11.10.2021 27.07.2018
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

1) Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp

2) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» <https://dlib.eastview.com/>

- 3) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: <https://scholar.google.ru/>
- 4) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: <http://window.edu.ru/>
- 5) Российская Государственная библиотека. Каталоги <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
- 6) Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова <http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp>
- 7) Университетская информационная система РОССИЯ <https://uisrussia.msu.ru>

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Тип и название аудитории	Оснащение аудитории
Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Доска, мультимедийный проектор, экран
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Стеллажи для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации.

Приложение 1

Методические указания по изучению дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»

Изучение дисциплины рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой, ее структурой и содержанием разделов (тем), требований к промежуточной аттестации, затем ознакомиться с перечнем рекомендуемой литературы.

Далее желательно последовательное изучение материала по темам, ознакомление с рекомендациями по выполнению различных работ и заданий, как аудиторных, так и самостоятельных. Для закрепления материала следует ответить на контрольные вопросы, приведенные в рабочей программе дисциплины.

Дисциплина «состоит из нескольких связанных между собою тем, обеспечивающих последовательное изучение материала и выработку умения применять полученные знания на практике.

Практическое занятие подразумевает несколько видов работ: подготовку теоретического материала по теме, усвоение лексического минимума, выполнение контрольных и тестовых заданий по предложенным темам.

Контроль усвоения теоретического и практического материала отдельных тем осуществляется как самими студентами, так и преподавателем на занятиях при выполнении практических и тестовых заданий.

Одна из значимых задач подготовки студентов – воспитание навыков самостоятельной работы. Это один из главных резервов повышения качества подготовки бакалавров.

Система самостоятельной работы студентов - это:

- а) текущая работа над материалом учебной дисциплины (конспектирование, работа с учебником, подготовка к контрольным работам и семинарам);
- б) выполнение семестровых домашних заданий.

Большое внимание уделяется отбору материала для самостоятельной работы.

Основная задача успешного овладения данной дисциплиной заключается в систематической работе над языком, в постоянном расширении словарного запаса и совершенствовании навыков монологической и диалогической речи.

В ходе самостоятельной работы над материалом курса студентам рекомендуется составлять глоссарий новых слов и выражений с последующим их употреблением при составлении диалогов и сообщений по теме.

Успешное овладение любой информацией на английском языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Важно помнить, что языком нужно заниматься ежедневно. Исследования кривых забывания показали, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15-20 минут, затем через 8-9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Для того чтобы лучше запомнить необходимый для усвоения материал, рекомендуется ставить перед собой задачи запоминания (на полноту; на точность; на прочность).

Не следует заучивать материал механически, в отрыве от контекста. Эффективному запоминанию способствует представление предметов или явлений, которые обозначаются словами английского языка, соотнесение заучиваемой фразы с определенной ситуацией и повторение её не менее 7 раз.

Работая самостоятельно над учебником, не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами. Их изучение и анализ способствуют более прочному усвоению материала.

При самостоятельной работе над текстом необходимо:

- 1) прочитать заголовок и постараться представить, о чем пойдет речь в тексте;
- 2) прочитать текст;

- 3) составить план прочитанного материала;
- 4) подобрать ключевые слова и выражения;
- 5) составить 5-6 вопросов по тексту;
- 6) пересказать текст;
- 7) подготовиться к обсуждению текста на занятии.

При подготовке сообщения на указанную тему рекомендуется соблюдать следующие этапы:

- 1) составьте план сообщения;
- 2) найдите и прочитайте текст, соответствующий теме сообщения;
- 3) выделите из текста слова, словосочетания и предложения, подходящие для вашего сообщения, и соотнесите их с пунктами плана;
- 4) для каждого пункта плана составьте предложения с использованием отобранного материала;
- 5) подумайте, какие еще дополнения вы можете внести в ваше сообщение;
- 6) прочитайте вслух ваше сообщение и, если необходимо, внесите заключительные исправления;
- 7) повторите сообщение несколько раз, стараясь говорить без опоры на письменный текст.

При подготовке презентации рекомендуется соблюдать следующие указания:

1. Указания по разработке презентации.

Создание презентации состоит из трёх этапов:

1) *планирование презентации*: определение целей; сбор информации; определение основной идеи презентации; планирование выступления; создание структуры презентации; проверка логики подачи материала;

2) *разработка презентации*: подготовка слайдов презентации с соблюдением вертикальной и горизонтальной логики;

3) *репетиция презентации*: проверка и корректирование созданной презентации.

2. Указания по оформлению слайдов.

1) *стиль*: необходимо соблюдать единый стиль оформления, при этом избегая стилей, которые будут отвлекать от самой презентации; следует следить за тем, чтобы вспомогательная информация не преобладала над основной информацией;

2) *фон*: для фона предпочтительны холодные тона;

3) *использование цвета*: на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов (один для фона, другой для заголовка и третий для текста); для фона и текста лучше использовать контрастные цвета;

4) *анимационные эффекты*: не следует злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

3. Указания по представлению информации.

1) *содержание информации*: рекомендуется использовать короткие словосочетания и предложения, минимизируя количество предлогов, наречий, прилагательных; заголовки должны привлекать внимание аудитории;

2) *расположение информации на странице*: предпочтительно горизонтальное расположение информации; наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана; если на слайде представлена иллюстрация, надпись должна располагаться под ней;

3) *шрифты*: для заголовков - не менее 24; для текстовой информации - не менее 18; не рекомендуется смешивать разные типы шрифтов в одной презентации; для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание; не следует злоупотреблять прописными буквами, т.к. они читаются хуже строчных.

4) *объём информации*: не следует заполнять один слайд слишком большим объёмом информации (не более трёх фактов, выводов, определений); наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.